

# La Información

FRANQUEO LIBRE Y CONCERTADO  
BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

En la capital: trimestre, 6'50 pesetas; semestre, 12; un año, 24 pesetas.  
En provincias: trimestre, 8 pesetas; semestre, 16; un año, 32.  
En el extranjero: un año, 50

En primera plana, 1'50 pesetas línea; en preferentes, 1, en generales, 0'50.  
Por planas, medias planas, artículos y comunicados, precios convencionales.

## Vida deportiva

**EL ARENAS, DE GUECHO VENGE A LA REAL SOCIEDAD POR 4 A 0**  
Pocas, muy pocas veces hemos visto a la Real Sociedad jugar en conjunto tan mal como ayer.  
Ni cohesión en sus líneas, ni actividad en su línea de ataque, ni nervio en su línea de medios, y si dar al pelotón sin ton ni son.  
Y de nada sirve que Eizaguirre, Arrate y Carrasco constituyan una defensa formidable y que hagan un juego digno de mejor suerte. En cuanto a la Real Sociedad se le marca un goal, ya no hay posibilidad de que pueda ganar un partido, pues sus delanteros, a veces muy buenos jugadores hasta llegar a la boca del goal, se convierten ante la puerta contraria en completos pecerats.  
Es indudable que en este resultado negativo de la línea de ataque, influye poderosamente la falta de una línea intermedia, pero cuantas veces hemos visto suplir esa deficiencia por medio de una gran dosis de voluntad y entusiasmo, eso, salvo rarísimas excepciones, es lo que precisamente les falta a los delanteros y medios realistas.  
Ayer, salvo Portu en la línea de medios y Bautista entre los delanteros, vimos actuar a los demás delanteros y medios de forma in-

moso Eizaguirre- Arrate y Carrasco.  
Los clubs contendientes alinearon los siguientes equipos:  
Arenas, de Guecho.—X. Rivero, Careaga, José Mari Peña, Vallana, Guillen, Ibaibarría, Uriarte, Sáenz, Zabala, Robus.  
Real Sociedad.—Eizaguirre, Arrate, Carrasco, Portu, Gorostidi, Amador, Silverio, Bautista, Artiola, Irarle y Echart.  
Arbitró el partido el señor Ausín, a quien servía el arbitraje de examen práctico. Le noté un defecto garrafal para ser buen árbitro, el de su excesiva lentitud.  
De ser sincero, me veo obligado a manifestar que, a mi juicio, su arbitraje fué muy deficiente.  
Asistió numerosísimo público que salió complacido del encuentro, merecido a la actuación del equipo costeño y bastante desilusionado del juego realista. Otro día será mejor.  
**AVION-FORTUNA**  
Por la mañana jugaron en el campo d Atocha su partido de campeonato de segunda categoría, los equipos de los clubs arriba mencionados. Fue un match que entretuvo agradablemente a la concurrencia, pues los dos bandos jugaron con gran entusiasmo y voluntad.  
Dominó más el Avión, que resultó vencedor por tres goals a cero. Uno lo marcó en el primer tiempo y dos en el segundo.  
También el Fortuna marcó un goal

## Candidaturas para Diputados a Cortes

**Distrito de San Sebastián**  
**Don León Lizarriturry y Martínez**  
marqués de Tenorio  
**Distrito de Tolosa**  
**Don Ricardo Oreja Elósegui**  
**Distrito de Zumaya**  
**Don Alfonso Churrua y Calbetón**

## Liga de Inquilino

**ASUNTOS RESUELTOS**  
Normanas Arruti, Easo, número 6, Propietaria doña Milagros Lara. S. dada molestada la propietaria y la rebaja de renta que se vio obligada a hacer en vista que se ampara a los inquilinos en el Real decreto del 21 de junio último, presenta juicio de desahucio amparándose en apartado B del artículo tercero.  
Practicadas las diligencias oportunas se viene en conocimiento de que ha existido siempre en el piso señalado casa de huéspedes y que indudablemente la propietaria no desprecia este extremo por el contrato que el administrador tiene con la inquilina. Si ciertamente hubiese dicho que la casa de huéspedes fuese desaparecido ocasión larva en mes de marzo cuando finalizó el contrato. El Tribunal sentenció no haber lugar al desahucio, cargando los costas a la propietaria.  
Don Dámaso Fuertes, Narrica, El bajo, Propietaria de la finca señor vudca de Lizasoain. El señor Fuente satisfacción una renta de 150 pesetas la cual le fué elevada a 300. Pedia revisión de renta, el Tribunal de inquilino dictamina fijando la renta del referido establecimiento a 200 pesetas.  
Don Julio López, Fuenterrabia, número 6, cuarto. Propietario, don Daniel Serra. El señor López estaba en desahucio en el pago de la renta por pretender que el propietario le cobrase únicamente lo que tenía de recabo con arreglo al Real decreto del 21 de junio. Presentado juicio de desahucio por falta de pago, el señor López consignó la renta que según su criterio debía pagar con arreglo al Real decreto. Como la consignación no estaba bien hecha, el Tribunal municipal falló acordando el lanzamiento de inquilino y cargándole las costas.  
Don Juan José Sarasola, Casa "Guachoco" (Barrio del Antiguo). El propietario de esta casa presentó juicio de desahucio por petición de vecinos contra el referido inquilino a causa de tener en lamentables condiciones de higiene su vivienda. El Tribunal de inquilino practicó las pruebas necesarias, y teniendo en cuenta lo justificado de la demanda, falló haber lugar al desahucio, contándole sólo ocho días de término.  
Doña Josefa Odriozola, San Bartolomé, 20, primero derecha. Propietario don Gaspar Eizaguirre. Este señor presentó juicio de demanda contra la referida inquilina en el mes de mayo, por expiración de contrato. El Juzgado falló que proceja tomar en consideración la demanda del propietario, condenando a la inquilina a desalojar la vivienda. Posteriormente, el señor Eizaguirre presentó al cobro el recibí del mes siguiente, acordado (por est. acusa únto y sin efecto, el desahucio acordado, por entenderse que existía una novación de contrato.  
Don Sixto Pérez San Román, calle de San Martín, 22, cuarto. Propietario don Gabriel Cruz. Este señor presenta juicio de desahucio por subarrendar el señor San Román su vivienda. Practicadas las pruebas necesarias se viene en conocimiento de que, en efecto, el señor San Román, subarrendó el piso, pero también justificó ante el Tribunal de inquilino, con un certificado médico, que tuvo necesidad de ausentarse de San Sebastián a causa de la grave enfermedad de uno de sus hijos. El señor San Román, no utilizando la vivienda por el motivo antedicho y con el fin de compensarse de los gastos que en esta enfermedad se le ocasionaron, subarrendó, en efecto, el Tribunal de inquilino, teniendo en cuenta el caso particular que concurre, dictaminó que no proceda el lanzamiento, cargando las costas al propietario.



Equipo del Arenas, vencedor en el partido jugado ayer en Atocha.

colora, sin arrestos, sin poner nada de su parte para que la brillante defensa que hicieron Eizaguirre, Arrate y Carrasco, tuviera otro resultado que una derrota.  
Y no se diga que el Arenas no tenía puntos vulnerables; de haber jugado con más codicia, fácil hubiera sido transponer la defensa arenaria.  
El Arenas, en cambio, jugó con gran entusiasmo, notamos también en ese equipo falta de cohesión; tampoco vimos en él esas jugadas y combinaciones brillantes que tanto entusiasman, pero si una gran voluntad, y con esa voluntad tapaban los consigüentes lunares que se podían observar en su actuación.  
Así como en la Real hay un trió formidable que constituye su defensa, el Arenas, tiene también tres jugadores que son notabilísimos: Vallana, Uriarte y José Mari Peña. Los dos primeros no juegan en sus primitivos puestos, y resultan algo más deficientes que antaño; en cambio, José Mari Peña, juega tan fenomenalmente como antes. Ayer estaba en todas partes y él sólo se bastaba para contener el ataque realista.  
Verdad es que en este faltaban Arvide y Artiola, que a los seis minutos de empezar el partido, tuvo que retirarse contusionado y si faltaban bien se notó su ausencia, pues no se hizo nada a derechas.  
En el primer tiempo, quedaron ante los equipos empatados, sin que ninguno hubiera marcado goal.  
En la segunda mitad, en la que Echarte susistuyó a Artiola, el Arenas consiguió marcar el único goal, consecuencia de un corner tirado por Robus y que Carrasco rechazó, pero recogida la pelota nuevamente por Robus, pasó a Suárez y éste remató por el ángulo.  
Fuera de dos o tres momentos de verdadera emoción que hubo ante la puerta arenaria y en los que por verdadero milagro no se logró marcar, de alguno que shot de Bautista, la Real se vio en general, dominada y si la derroja no fué mayor, débese única y exclusivamente, al trió fa-

en el primer tiempo, pero el árbitro le anuló por "offside".  
**ENAMUTE**  
En Irún, en el campo de Amute, jugaron ayer tarde el partido de campeonato que se suspendió el día 28 del pasado mes de noviembre, los primeros equipos del Real Unión, de Irún y de la Unión Deportiva, de San Sebastián.  
El resultado fué favorable al Real Unión, que marcó cuatro goals por cero sus contrarios, el primero de penalty y los otros tres de buenas y científicas combinaciones.  
El Real Unión mantuvo su constante dominio sobre su adversario, pero los muchachos de la Unión Deportiva se defendieron muy bien y hasta de vez en cuando se permitieron poner en jaque a su formidable enemigo.  
El encuentro resultó entretenido.

buyen al empresario alemán; el que, para justificar las traducciones, ha dicho: "el teatro del señor Muñoz Seca es lo más representativo de la España actual." En cambio, en una revista alemana—en la que dicho sea de paso seaguean de lo lindo de Unamuno, del que dicen que conoce Alemania como la China—en esa misma revista, un señor que no firma, escribe a propósito de nuestro teatro:  
"En vista de que a nuestros autores les ha dado por las traducciones—que siempre son más fáciles que inventar fábulas por medianas que sean—me permito recordarles que en España hay cosas muy bellas originales de Benavente, Linares Rivas, Hermanos Quintero, Galdós... Entre las jocosas, salvando alguna que otra de Arniches, las demás son muy medianas.  
El que ha escrito esto conoce bastante mejor nuestro teatro que el empresario de referencia. ¿No lo orsen ustedes así?  
A todo esto—y ustedes perdonen—no hemos dicho nada de las funciones que ayer se dieron en nuestro primer coliseo.  
En realidad, nada nuevo, salvo "La nena", que se representó a primera hora. Completaron el programa "El amigo Teddy" y "La casa de la ironía". Hubo mucho público todas horas y no menos aplausos.

## Por los teatros

**VICTORIA EUGENIA**  
Días pasados leímos en un periódico de la Corte—creemos que en "La Voz"—que cierto empresario de Berlín se propone dar a conocer a su respetable clientela, todo el repertorio astracaneco de Muñoz Seca, claro que traducido al alemán.  
Comenzarán las traducciones por "El verdugo de Sevilla". De confiarse la noticia, va a ser cosa de felicitar al celebrador autor cómico. El que no va estar tan de enhorabuena, va a ser el traductor.  
Su trabajo le contamos para verter al alemán el catalano de Muñoz Seca, en particular, como dice muy bien "La Voz", de Madrid cuando se encuentre con alarides como este: "Un plaid para Pli y un parapluie rrapluie para Pla". Y conste que entre los retorcimientos muñoz secuiles, el que acabamos de copiar es de los más fáciles.  
Pero con ser, cuanto dejamos dicho verdaderamente "colosal" lo que trucho, muchísimo más lo que atri-

## Espectáculos

**FROTON MODERNO**  
Gran partido a remonte, a las cuatro de la tarde.  
**ACHAGA Y LARRANAGA** contra **ADURIZ Y TACOLO**, a sacar los delanteros de los diez y medio y once cuartos, respectivamente.  
Paseos, 2 pesetas; sillas 1; asientos, 0,50; galería, 0,25.  
**TEATRO PRINCIPAL**  
A las seis y media, matiné aristocrática, gran moda, la zarzuela EL REY QUE RABIO.  
A las diez y cuarto, la zarzuela **MARINA** y la luminada **SAN JUAN DE LUZ**.  
**GRAN CASINO**  
Sesiones a las cinco de la tarde y diez de la noche.  
Primera parte:  
La comedia cinematográfica en cuatro partes **EL GRUMETE DE DAKOTA** (primera y segunda partes).  
Les Simm's, coreógrafos.  
Segunda parte:  
La comedia **EL GRUMETE DE DAKOTA** (tercera y cuarta partes).  
Erich Philipp C°, equilibristas malabaristas fenomenales.  
**SALON MIRAMAR**  
Sesiones a las seis y siete y media de la tarde y diez de la noche.  
Estreno de la película en dos partes **UN COCINERO HEROICO**.  
Estreno de la séptima jornada de **EL MO, EL PODEROSO**, titulada **EL PUENTE HUMANO**.  
**LA PERLA DEL OCEANO**  
Gran festival para hoy, de seis a nueve de la tarde.  
**TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
A las seis y media, en punto, estreno de la comedia **LA LOCA AVENTURA**.  
A las diez y media, en parte, la comedia **LA LOCA AVENTURA**.

## Hotel de la Plage

Hermosas habitaciones con vistas al mar. **WIRAMAR**, num. 6. TELEFONO, 15-22. servicio completo.

**PEREZ MOLINA JOYERO**  
San Sebastián: Alameda, 25 (Boulevard) Teléfono 1925  
Madrid: Carrera de San Jerónimo, 29 Tel. 2627

**SIDRA ANORGA IPARRAGURRE**  
Champana y corriente DE REZOLA Y ZUFIRIA  
Pedida en Ultramarinos, Hoteles y Restaurantes

**Lecciones de taquigrafía SISTEMA MARTI**  
Informarán en esta Administración.

## PRIMERA COMUNION

Preziosa y variada colección de estam. para la primera comunión. Urbión, 44.

## LIQUIDACION

GAMAS, COLCHONES, SILLAS Y CUADROS.  
Urbión, 24 y Buen Pastor, 8  
TELEFONO, 17-59

## ANUNCIOS ECONOMICOS

AGENCIA SANJULIAN. — Para villas y pisos amueblados no hay centros más convenientes ni más ágencia mejor dentro y fuera de la población. Ofrece su pequeño Salón de Anuncio. Dirigida Oquendo, 13, casa esquina Avenida.

### = Automóvil Palace =

Gustaría, 2.-Junto a la Avenida

Antes de comprar un automov. l debe visitar-se esta espléndida Exposición

Grandes rebajas en todos los coches para dar entrada a los nuevos modelos 1921.

PRECIOS INCREIBLES a pesar d l alza del dolar y del aumento de trescientos por ciento de los derechos de Aduanas.

NEUMATICOS más baratos que en ninguna parte de España.

Coches disponibles:  
DELAGE, RENAULT, MERCEDES, N. A. G., OVERLAND, ADLER, etc., etc.

### CLINICA ORTOPEDICA

## Dr. M. SALAVERRI

COLON DE LARREATEGUI, 40. — BILBAO

Tratamiento médico-mecánico y quirúrgico de las hernias, enfermedades de la espalda y miembros consecutivos o tumores blancos, parálisis infantil, raquitismo, etc. Talleres anejos a la clínica para la construcción de aparatos ortopédicos, piernas y brazos artificiales.

## CLINICA DENTAL CLAVERO

INSTALACIONES UNICAS TRABAJOS GARANTIZADOS  
ESPECIALIDAD EN RESTAURACIONES EN FIAS  
FUENTERRABIA, A. principal TELEFONO, 12-80